

Miteinander füreinander im Leben und im Glauben

Pfarrbrief der Pfarrei
Maria Himmelfahrt Meran



Insieme in cammino nella vita e nella fede

Notiziario parrocchiale
Santa Maria Assunta Merano

25/05/2025 – 09/06/2025

Nr./no. 10/2025



Peace
Pace
Frieden

Whatever we do creates resonance.

Let us explore our responsibility:

our ability to respond in peace.

*Questo dialogo interculturale, accompagnato da Jutta Wieser,
ci invita a condividere il nostro senso di pace.*

*Wir haben in der Hand, worauf wir antworten:
wofür wir verANTWORTung übernehmen.*

we meet – ci troviamo – wir treffen uns am

28.05. in Merano 18.00-20.00 – Parrocchia di S. Maria Assunta
Speckbacherstr., 24 – six minutes walk from railway station Merano



Die Initiative wird vom Land Südtirol, Amt
für Freiwilligenwesen und Solidarität,
unterstützt.

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



Carissimi tutti!

Quest'anno realizziamo un progetto di pace con il Kolping Alto Adige perché dalle donne nelle zone di guerra abbiamo imparato una cosa: nonostante la violenza e la divisione, portiamo tutte dentro di noi un desiderio di pace e di comunità. Attraverso una serie di incontri, di persona e online, alimentiamo questo potere che vuole connetterci. **Vogliamo quindi invitarvi all'incontro interculturale che si terrà a Merano il 28 maggio dalle ore 18.00-20.00, presso il Pfarrzentrum della Parrocchia Santa Maria Assunta, in Via Speckbacher 24.**

Il dialogo sarà accompagnato da Jutta Wieser, Judith Hafner e Elisa Gschwendtner che ci aiuteranno anche nella traduzione dall'italiano, dal tedesco e dall'inglese. Ci auguriamo che l'incontro interculturale possa raggiungere tutti noi, tra culture diverse, nel cuore. *Judith H.*

Liebe Mitmenschen!

mit Kolping Südtirol machen wir heuer ein Friedensprojekt, weil wir von Frauen in Kriegsgebieten eines lernen: **Trotz Gewalt und Spaltung tragen wir alle in uns eine Sehnsucht nach Frieden und Gemeinschaft.** Mit einer Reihe von Kreisgesprächen, in Präsenz und online, nähren wir diese Kraft, die uns verbinden will.

Wir laden euch herzlich ein zu einem interkulturellen Treffen in Meran am Mittwoch, 28. Mai um 18.00-20.00 Uhr im Pfarrzentrum Maria Himmelfahrt (Speckbacherstr 24). Der Dialog wird von Jutta Wieser begleitet. Judith Hafner und Elisa Gschwendtner werden die Essenzen übersetzen (it-dt-eng). Wir hoffen auf eine kulturübergreifende Begegnung, die uns als Menschen erreicht. *Judith Hafner*

Dear friends from all over the world!

We started this year a peace project inspired by women in war zones from whom we learn: **Despite the many realities that create separation, a sense of peace and community is alive in each of us.** In circle talks in South Tyrol, both in person and online, we are trying to nurture the life force pulling us into togetherness.

We would like to invite you to an intercultural talk in Merano on Wednesday, 28 May at 6-8 p.m. in the parish center "Pfarrzentrum Maria Himmelfahrt Meran" Via Speckbacher 24. The dialogue will be accompanied by Jutta Wieser. Judith Hafner and Elisa Gschwendtner will translate the essences between Italian-German -English. We hope to meet across cultures, in humanity. *Judith Hafner*

Liturgia nella parrocchia di Santa Maria Assunta
Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa - Sa 24.05.	09.30 11.30 17.00 18.30	Prima Confessione Hochzeit von Verena Lentini und Luca Sanvido Santa Messa prefestiva per def. Gabriella Conforti; def. Chiavelli Sesto; def. Cazzolli Franco; def. Pedrazza Franco; def. Gottardi Marco. Vorabendgottesdienst Eucharistiefeier für Gerhard Elsner (Itg); für Hildegard Mair Pichler
Domenica Sonntag 25.05.	9.00 10.30 18.00	6a Domenica di Pasqua / 6. Sonntag der Osterzeit (Lettere: At 15,1-2.22-29; Sal 66; Ap 21,10-14.22-23; Gv 14, 23-29.) (Lesungen: Apg 15,1-2.22-29; Ps 67; Offb 21,10-14.22-23; Joh 14,23-29.) Pfarrgottesdienst mit Maturasegen Eucharistiefeier für Albin Gufler; für Marianne u. Heinrich Pircher; für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler; für Christa Agostini Musikalische Gestaltung: Pfingstband Santa Messa della comunità di fine anno scolastico con il battesimo di Alexander Arrigoni e con la benedizione degli scolari e dei maturandi per def. Mario Simeoli (1° Ann.); def. Maria Favero. (Accompagnamento musicale: Coro dei bambini) Santa Messa decanale
Lu - Mo 26.05.	7.45 17.00 19.00 20.15	Laudes - Morgenlob (Hauskapelle) Santa Messa per sec. int. Bittgang nach Gratsch (Start: Ecke Carl-Wolf-Straße / Verdistrasse) Preghiera comunitaria carismatica - RnS (Hauskapelle)
Ma - Di 27.05.	17.00 20.00	Santa Messa per def. Elena. Ökumenische Bibelrunde (Hauskapelle)
Me - Mi 28.05.	7.45 17.00 18.00	Laudes - Morgenlob (Hauskapelle) Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst Eucharistiefeier für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard u. Norbert Höglinger-Schenk Interkulturelles Friedensgespräch mit Jutta Wieser (gr. Seminarraum) Dialogo interculturale con Jutta Wieser (gr. Seminarraum - Pfarrzentrum)
Gi - Do 29.05.	17.00 17.30	Ascensione del Signore - Christi Himmelfahrt Santa Messa Adorazione silenziosa / Anbetung in Stille

Ve – Fr 30.05.	17.00 17.45 18.30	<i>Santa Messa per def. Fiorentina e Cesare Maini; def. Angelo e Maria Sitta; def. Stefano; def. Fustacci Carmine. Incontro con la Parola (Sala Riunioni) Maiandacht (Hauskapelle - Pfarrzentrum)</i>
Sa – Sa 31.05.	17.00 17.30 18.30	<i>Santa Messa prefestiva per def. Gabriella Conforti. Pfarr-Bibelrunde (Caritas-Raum) Vorabendgottesdienst Eucharistiefeier für Maria Winkler geb. Pöhl (Jtg)</i>
Domenica Sonntag 01.06.	9.00 10.30 18.00	<i><u>7a Domenica di Pasqua - Solennità dell'Ascensione del Signore</u> (Lecture: At 1,1-11; Sal 46; Eb 9,24-28; 10,19-23; Lc 24,46-53.) <u>7. Sonntag der Osterzeit - Hochfest von Christi Himmelfahrt</u> (Lesungen: Apg 1,1-11; Ps 47; Hebr 9,24-28; 10,19-23; Lk 24,46-53.) Pfarrgottesdienst Eucharistiefeier für Helmut Zöschg (12. Jtg); für Stefan Gapp (18. Jtg); für Elfriede Taferner Raich; für Christa Agostini Santa Messa della comunità (Accompagnamento musicale: Nello e Maria Alice) Santa Messa decanale</i>
Lu – Mo 02.06.	11.00 17.00 20.15	<i>Hochzeitsjubiläen der Familie Brunelli Santa Messa per sec. int. Preghiera comunitaria carismatica - RnS (Hauskapelle)</i>
Ma – Di 03.06.	17.00	<i>Santa Messa per def. Elena; def. Benito Barbi (1a).</i>
Me – Mi 04.06.	17.00	<i>Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst Eucharistiefeier für Josef Mair; für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard u. Norbert Höglinger-Schenk</i>
Gi – Do 05.06.	17.00 17.30 18.00	<i>Santa Messa sec. int. Adorazione silenziosa / Anbetung in Stille Konzert von Florian Gutmann (gr. Pfarrsaal)</i>
Ve – Fr 06.06.	17.00 17.45	<i>Santa Messa per def. Rosanna. Incontro con la Parola (Sala Riunioni)</i>
Sa - Sa 07.06.	10.00 17.00 18.30	<i>Santa Messa delle forze armate Santa Messa prefestiva per def. Aurelia e Ippazio; def. Pierino Taranto; def. Anna; def. Gabriella Conforti; def. Carmela e Carmelo Lombardo. Vorabendgottesdienst - Eucharistiefeier für Alois Platter (8. Jtg); für Tante Anna u. Martin Gruber</i>

Domenica Sonntag 08.06.		<u>Pentecoste / Pfingsten</u> (Lecture: At 2,1-11; Sal 103; Rm 8,8-17; Gv 14,15-16.23b-26.) (Lesungen: Apg 2,1-11; Ps 104; Röm 8,8-17; Joh 14,15-16.23b-26.)
	9.00	<i>Festgottesdienst</i> <i>mit Taufe, Firmung und Erstkommunion der Katechumenen</i> <i>Eucharistiefeier für Annemarie Volgger; für Marianna u. Josef Buchschwenter. Musikalische Gestaltung: Familienchor</i>
	10.30	<i>Santa Messa della comunità</i> <i>(Accompagnamento musicale: Nello e Maria Alice)</i>
	18.00	<i>Santa Messa decanale</i>
Lu – Mo 09.06.		<u>Lunedì di Pentecoste - Maria, Madre della Chiesa</u> <u>Pfingstmontag - Maria, Mutter der Kirche</u>
	10.00	Firmgottesdienst mit anderen Pfarreien Merans (in Untermais)
	17.00	<i>Santa Messa</i>
	20.15	<i>Preghiera comunitaria carismatica - RnS (Hauskapelle)</i>

Confessioni e colloqui - Beichtgespräch

Possibilità di confessione nella chiesa dei cappuccini in Via delle Corse
tutti i giorni lavorativi LUN-SAB tra le ore 10.00 e 11.30.

Beichtmöglichkeit bei den Kapuzinern am Rennweg
An allen Werktagen von Montag bis Samstag von 10.00 bis 11.30 Uhr.

Nella chiesa di Santa Maria Assunta: tutti i sabati dalle ore 15.45 alle 16.45.
24 MAGG: d. Gianni 31 MAGG: d. Peter 07 GIU: d. Damian
In der Kirche Maria Himmelfahrt: jeden Samstag von 15.45 bis 16.45 Uhr.

Spenden im Mai - Offerte di maggio:

Für die Pfarre / per la parrocchia: Spende Qigong (270€); im lieben Gedenken an Wilhelm Pfitscher von der Familie (50€); von Ungenannt F.T. (120€); per l'uso sala (50€); comunità dei figli di Dio (20€); funerale di Luis Gilli (100€); funerale di Giovanni dal Col (100€); battesimo di Alexander Arrigoni (100€); nel 60° anniversario di matrimonio da fam. Pozzi (110€); in ricordo di Daniela Avesani (25€); verschiedene Spenden Umtrunk Ehejubiläen (70€); funerale Claudio Sassi (50€); Autosegnung (20€). **Per Gruppo Scout:** in occasione del battesimo da fam. Bautista Ramirez F. R. (50€); funerale di Giovanni Dal Col (150€);

Für die Caritas: im lieben Gedenken an Anton Corazza von der Familie (20€); anlässlich des Geburtstages von Hans Ungericht (50€); von Adolf Gaidaldi (25€); anlässlich des Geburtstages von Frau Marianne Ortswein (5€). **Für die Vinzenzkonferenz M. Himmelfahrt Meran:** von Herrn Adolf Gaidaldi (25€); von Frau Renate Tröbinger (200€); von Frau Sieglinde Steiner (100€)

Per i bisognosi: funerale di Sesto Chiavelli (50€); R.R. (300€). **Vergelt's Gott - Grazie di cuore!**

Bittgang nach Gratsch: Am **Montag, den 26. Mai 2025** findet der gemeinsame Bittgang der Pfarreien Maria Himmelfahrt und St. Nikolaus nach Gratsch statt. Treffpunkt: **19.00 Uhr** an der Ecke Carl-Wolf-Straße / Verdistrasse. Wir ziehen betend durch die Verdistrasse nach Martinsbrunn bis zum Provinzhaus der Barmherzigen Schwestern. Dort feiern wir die Heilige Messe, für deren Gestaltung heuer unsere Pfarrei zuständig ist. Alle sind herzlich eingeladen.

Hüttenlager in Grissian: Unsere Jungschar organisiert **von Sonntag, 29.6. bis Freitag, 4.7. in Grissian das Hüttenlager für Kinder und Jugendliche zwischen 8 und 14 Jahren.** Für das Anmeldeformular und weitere Infos kann man sich gerne per Email an: parr.smassunta@gmail.com melden.

Endgültige Einstellung der Altkleidersammlung der Caritas

Liebe Verantwortliche der Pfarrcaritas und der Gebrauchtkleidersammlung, seit vielen Jahrzehnten haben wir über die große Gebrauchtkleidersammlung, Dank eurer Unterstützung, sowie über die Container in den verschiedenen Gemeinden, Gebrauchtkleider eingesammelt. **Mit dem Erlös aus dem Verkauf der Kleiderspenden konnten wir jedes Jahr zahlreiche wichtige Dienste für Menschen in Not in Südtirol finanzieren.** Doch nun mussten wir eine schwierige Entscheidung treffen: **Im Laufe des Jahres werden wir die gesamte Gebrauchtkleidersammlung einstellen. Die Gründe dafür sind vielfältig.** Der Markt der Gebrauchtkleider hat sich letzthin leider stark gewandelt: Sie haben erheblich an Wert verloren, und immer größere Mengen müssen kostenintensiv entsorgt werden. Aus diesem Grund haben wir die große Gebrauchtkleidersammlung letzthin schon mehrmals ausgesetzt. Seit Jahresbeginn ist nun aber eine neue EU-Verordnung in Kraft, die uns zu einer definitiven Entscheidung gezwungen hat. Laut dieser EU-Verordnung dürfen alte Textilien nicht mehr im Restmüll entsorgt werden, sondern müssen von den öffentlichen Anbietern recycelt werden. **Konkret bedeutet das, dass die Gemeinden jetzt nicht mehr nur Altpapier, Glas, Plastik usw. getrennt einsammeln müssen, sondern auch Textilien.** Die Kosten bei der Sammlung, den Transport und die Trennung/Verwertung der Kleidung werden sich dadurch deutlich erhöhen. Wir als Caritas müssten also, um diesen Dienst gewährleisten zu können, den Gemeinden (auf Kosten des Steuerzahlenden) Geld verrechnen, um überhaupt kostendeckend arbeiten zu können. Wir sind aber kein Abfallentsorgungsbetrieb und wollen das auch nicht sein. Unser Auftrag ist ein anderer! Diese Entwicklungen zwingen uns dazu, die Gebrauchtkleidersammlung in beiden Formen unter der Trägerschaft der Caritas vollständig einzustellen. Es fällt uns schwer, euch diese Nachricht zu überbringen. Für die Caritas geht damit eine jahrzehntelange Tradition zu Ende. Wir möchten uns von Herzen bei euch für euer langjähriges Engagement und eure unermüdliche Unterstützung vor Ort bedanken. Ohne euch wäre vieles nicht möglich gewesen und gemeinsam konnten wir unzähligen Menschen in Not helfen. **Da wir uns bewusst sind, dass so eine**

Mitteilung viele Fragen aufwirft, organisieren wir am 28. Mai um 20 Uhr einen Online-Informationsabend, bei dem wir euch genauere Informationen geben und auf eure Fragen antworten können. Bitte meldet euch unter der Email gemeinschaft.comunita@caritas.bz.it um den Link für die Sitzung zu erhalten. Danke! Mit freundlichen Grüßen, Brigitte Hofmann und Karin Tolpeit

Vita di comunità - Gemeinschaftsleben

Annullamento totale del servizio di Raccolta di indumenti usati della Caritas

Cari responsabili delle Caritas parrocchiali e della raccolta di indumenti usati, da ormai svariati decenni raccogliamo indumenti usati grazie alla vostra collaborazione e ai container distribuiti sul territorio. **Con il ricavato della vendita degli indumenti donati abbiamo potuto finanziare importanti servizi per persone bisognose in Alto Adige.**

Nonostante ciò abbiamo ora dovuto prendere una decisione difficile: **nel corso di quest'anno interromperemo la raccolta di indumenti usati.** I motivi sono molti. Il mercato degli indumenti usati ha purtroppo subito profonde variazioni: gli indumenti hanno drasticamente perso valore e quantità sempre maggiori devono essere smaltite a costi molto alti. Per questo negli ultimi anni già altre volte abbiamo disdetto la grande raccolta annuale di indumenti usati.

Da inizio anno è entrata in vigore una nuova normativa europea che ci ha obbligati a prendere una decisione definitiva. Secondo la normativa i vecchi prodotti tessili non possono più essere smaltiti nel rifiuto residuo, ma devono essere riciclati dai fornitori. **Concretamente ciò significa che i comuni non devono più raccogliere separatamente solo carta, vetro, plastica, ecc. ma anche prodotti tessili.** I costi per la raccolta, il trasporto, la differenziazione e il riutilizzo degli indumenti usati aumenteranno notevolmente. Per proseguire con questo servizio la Caritas dovrebbe far pagare i comuni (a costo dei contribuenti) per coprire i nostri costi. Tuttavia Caritas non è una ditta di smaltimento rifiuti e non vuole esserlo. La nostra missione è un'altra!

Questi sviluppi ci costringono a interrompere completamente entrambe le forme di raccolta di indumenti usati sostenute dalla Caritas. Vi diamo questa notizia con cuore tutt'altro che leggero. Va infatti così a terminare una tradizione decennale della nostra Caritas.

Desideriamo ringraziarvi di cuore per il vostro impegno e il vostro sostegno instancabile. Senza di voi tanto di quello che si è fatto non sarebbe stato possibile e insieme abbiamo aiutato innumerevoli persone che avevano bisogno.

Siamo coscienti che una notizia del genere può suscitare tante domande. Per questo abbiamo organizzato un incontro online il 28 maggio alle ore 20 per darvi maggiori informazioni e metterci a disposizione per rispondere ai vostri dubbi.

Vi preghiamo di scrivere a gemeinschaft.comunita@caritas.bz.it per ricevere il link per partecipare all'incontro. Grazie! Cordiali saluti, Brigitte H. e Karin T.

Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 0060 4558 5910 0000 0440 000

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928

Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!

Orario ufficio parrocchiale in Via G. Carducci 38:

Sig. Gianni / Sig. Pino:

lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 8.45 alle ore 10.30.

Parroco d. Peter / Pfarrer Peter:

lunedì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 10.30.

Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24

Frau Annemarie:

Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr

Pfarrer Peter / parroco d. Peter:

Mercoledì/mittwochs: dalle ore 9.00 alle 10.30/von 9.00 bis 10.30 Uhr

Si prega di prendere un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren

Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.

Dienstag: Tag der persönlichen Einkehr / martedì: giornata di ritiro personale

Pfarrer Peter ist vom 27. bis 30. Mai mit der Seniorengruppe der Pfarrei am Meer.
Dal 27 al 30 maggio il parroco don Peter accompagna spiritualmente ;) il Gruppo
Anziani al mare.

www.smassunta.net

Pfarrsender - 107.2 MHz - Emittente parrocchiale

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran Parrocchia S. Maria Assunta Merano

Josef-Speckbacher-Straße 24 Via Giosuè Carducci, 38

I - 39012 Meran I - 39012 Merano

Tel. 0473 / 447639 Tel. 0473 / 447567

Fax 0473 / 207112 Fax 0473 8509933

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org parr.smassunta@gmail.com